



V Bruseli 15. júla 2025  
(OR. en)

8115/25

**LIMITE**

**CORLX 371**  
**CFSP/PESC 569**  
**EPF AM 31**  
**CSDP/PSDC 242**  
**COPS 180**  
**POLMIL 98**  
**EUMC 153**  
**CSC 179**

**LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: ROZHODNUTIE RADY o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu tožských ozbrojených síl

---

**ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2025/...**

**Z ...**

**o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja  
na podporu togských ozbrojených síl**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1 a článok 41 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/509<sup>1</sup> sa zriadil Európsky mierový nástroj (EPF) na financovanie opatrení Únie v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky zo strany členských štátov s cieľom udržiavať mier, predchádzať konfliktom a posilniť medzinárodnú bezpečnosť podľa článku 21 ods. 2 písm. c) zmluvy. Podľa článku 1 ods. 2 rozhodnutia (SZBP) 2021/509 sa EPF môže použiť na financovanie opatrení pomoci, ako sú činnosti zamerané na posilnenie kapacít tretích štátov a regionálnych a medzinárodných organizácií týkajúcich sa vojenských a obranných záležitostí.
- (2) Togo, najmä severné časti tejto krajiny, v súčasnosti čelí útokom islamistických militantných skupín z regiónu Sahel. Togo 17. júla 2023 vyzvalo Úniu, aby nasadila bezpečnostnú a obrannú iniciatívu na podporu západoafrických krajín Guinejského zálivu. Rozhodnutím Rady (SZBP) 2023/1599<sup>2</sup> bola 3. augusta 2023 zriadená takáto iniciatíva v Benine a Ghane a 25. septembra 2023 bola rozhodnutím Rady 2023/2066<sup>3</sup> uvedená iniciatíva rozšírená na Pobrežie Slonoviny a Togo. V rámci uvedenej iniciatívy nebol do Toga zatiaľ vyslaný žiadny poradca.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/509 z 22. marca 2021, ktorým sa zriaďuje Európsky mierový nástroj a zrušuje rozhodnutie (SZBP) 2015/528 (Ú. v. EÚ L 102, 24.3.2021, s. 14, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/509/oj>).

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/1599 z 3. augusta 2023 o Bezpečnostnej a obrannej iniciatíve Európskej únie na podporu západoafrických krajín Guinejského zálivu v Benine a Ghane (Ú. v. EÚ L 196, 4.8.2023, s. 25, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1599/oj>).

<sup>3</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/2066 z 25. septembra 2023, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2023/1599 o Bezpečnostnej a obrannej iniciatíve Európskej únie na podporu západoafrických krajín Guinejského zálivu, ktorým sa táto iniciatíva zriaďuje aj na Pobreží Slonoviny a v Togu (Ú. v. EÚ L 238, 27.9.2023, s. 141, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2066/oj>).

- (3) Vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku dostala 18. marca 2025 od Toga žiadosť, aby Únia pomohla togským ozbrojeným silám pri obstarávaní kľúčového vybavenia na posilnenie ich spôsobilostí.
- (4) Opatrenia pomoci sa majú vykonávať so zreteľom na zásady a požiadavky stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2021/509, najmä v súlade so spoločnou pozíciou Rady 2008/944/SZBP<sup>4</sup> a v súlade s pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.
- (5) Rada opätovne potvrdzuje, že v súlade s Chartou Organizácie Spojených národov, Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a medzinárodným právom, najmä medzinárodným právom v oblasti ľudských práv a medzinárodným humanitárnym právom, je odhodlaná chrániť, presadzovať a naplňovať ľudské práva, základné slobody a demokratické zásady a posilňovať právny štát a dobrú správu vecí verejných,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

---

<sup>4</sup> Spoločná pozícia Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu (Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99, ELI: <http://data.europa.eu/eli/compos/2008/944/oj>).

## Článok 1

### Zriadenie, ciele, rozsah pôsobnosti a trvanie

1. Týmto sa zriaďuje opatrenie pomoci v prospech Toga (ďalej len „prijímateľ“), ktoré sa bude financovať v rámci Európskeho mierového nástroja (EPF) (ďalej len „opatrenie pomoci“).
2. Cieľmi opatrenia pomoci je:
  - a) posilniť spoluprácu medzi Úniou a Togom v oblasti bezpečnosti a obrany;
  - b) posilniť vojenské a obranné kapacity togských ozbrojených síl;
  - c) podporiť togské ozbrojené sily v ich úsilí o ochranu územnej celistvosti a zvrchovanosti krajiny a v ich úsilí o ochranu civilného obyvateľstva Toga pred vnútornou a vonkajšou agresiou.
3. Na dosiahnutie cieľov stanovených v odseku 2 sa z opatrenia pomoci financujú tieto druhy vybavenia, ktoré nie je určené na použitie smrtiacej sily:
  - a) vybavenie na podporu nasadenia a organizácie togských ozbrojených síl v teréne;
  - b) vybavenie na individuálnu ochranu a každodenné zabezpečenie služieb;
  - c) vybavenie na boj proti výbušniam.

Z opatrenia pomoci sa v prípade potreby financujú aj súvisiace dodávky a služby vrátane výcviku týkajúceho sa dodaného vybavenia.

4. Trvanie opatrenia pomoci je 30 mesiacov odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

### *Článok 2*

#### *Finančné dojednania*

1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s opatrením pomoci je 10 000 000 EUR.
2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509 a pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.

### *Článok 3*

#### *Dojednania s prijímateľom*

1. Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) uzavrie s prijímateľom potrebné dojednania s cieľom zabezpečiť súlad s požiadavkami a podmienkami stanovenými týmto rozhodnutím ako podmienku poskytnutia podpory v rámci opatrenia pomoci.
2. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia, ktorými sa prijímateľovi ukladá povinnosť zabezpečiť:
  - a) dodržiavanie príslušného medzinárodného práva, najmä medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva jednotkami tožských ozbrojených síl podporovanými v rámci opatrenia pomoci;

- b) riadne a efektívne používanie materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci na účely, na ktoré boli poskytnuté;
  - c) dostatočnú údržbu materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci, aby sa zabezpečila ich použiteľnosť a prevádzková dostupnosť počas celého ich životného cyklu;
  - d) aby sa žiadne materiálne prostriedky, ktoré sa poskytli v rámci opatrenia pomoci, nestratili ani nepreviedli na iné osoby alebo subjekty, ako sú osoby alebo subjekty určené v uvedených dojednaniach.
3. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia o pozastavení a ukončení podpory v rámci opatrenia pomoci v prípade, že sa zistí, že prijímateľ porušuje povinnosti stanovené v odseku 2.

#### *Článok 4* *Vykonávanie*

1. Za zabezpečenie vykonávania tohto rozhodnutia v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509, pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF a integrovaným metodickým rámcom na posudzovanie a určovanie potrebných opatrení a kontrol v súvislosti s opatreniami pomoci v rámci EPF je zodpovedný vysoký predstaviteľ.
2. Činnosti uvedené v článku 1 ods. 3 tohto rozhodnutia vykonáva správca opatrení pomoci.

## Článok 5

### *Monitorovanie, kontrola a hodnotenie*

1. Dodržiavanie povinností stanovených v článku 3 zo strany prijímateľa monitoruje vysoký predstaviteľ. Toto monitorovanie sa využije na vybudovanie povedomia o kontexte a rizikách porušovania povinností stanovených v článku 3, pričom sa prispeje k predchádzaniu takýmto porušeniam vrátane porušovania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva jednotkami togských ozbrojených síl, ktoré sú podporované v rámci opatrenia pomoci.
2. Kontrola po dodaní vybavenia a dodávok a služieb sa uskutoční takto:
  - a) overenie dodania, v rámci ktorého sily koncového používateľa pri prevode vlastníctva podpisujú osvedčenia EPF o dodaní;
  - b) podávanie správ o inventúrach, pričom prijímateľ každoročne podáva správu o inventúre určených položiek, až pokiaľ Politický a bezpečnostný výbor (PBV) neusúdi, že takéto podávanie správ už nie je za potrebné;
  - c) kontroly na mieste, v rámci ktorých prijímateľ na požiadanie umožní vysokému predstaviteľovi a audítorom EPF prístup na vykonávanie kontrol na mieste a auditov EPF.
3. Vysoký predstaviteľ vykoná po ukončení opatrenia pomoci záverečné hodnotenie s cieľom posúdiť, či opatrenie pomoci prispelo k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 1 ods. 2.

## *Článok 6*

### *Podávanie správ*

Vysoký predstaviteľ predkladá počas vykonávacieho obdobia výboru PBV polročné správy o vykonávaní opatrenia pomoci v súlade s článkom 63 rozhodnutia (SZBP) 2021/509. Správca opatrení pomoci pravidelne informuje výbor nástroja zriadený rozhodnutím (SZBP) 2021/509 o plnení rozpočtu na strane príjmov a výdavkov v súlade s článkom 38 uvedeného rozhodnutia, a to aj poskytovaním informácií o zapojených dodávateľoch a subdodávateľoch.

## *Článok 7*

### *Pozastavenie a ukončenie*

1. PBV môže rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom pozastavení vykonávania opatrenia pomoci v súlade s článkom 64 rozhodnutia (SZBP) 2021/509.
2. PBV môže Rade odporučiť ukončenie opatrenia pomoci.

*Článok 8*  
*Nadobudnutie účinnosti*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za Radu*  
*predseda/predsedička*